

TITRE

ando

BOLETIN INFORMATIVO DE LA UNION INTERNACIONAL DE LA MARIONETA - UNIMA FEDERACION ESPAÑA

DEP. LEGAL SS-43/99 - ISSN 1138-6525 - AÑO XV - NUM 78 - DICIEMBRE 2000



TITEREando, Boletín Informativo trimestral de **UNIMA** (Unión Internacional de la Marioneta) editado por **Unima Federación España**

COMITE DE REDACCION

Miguel ARRECHE, Alberto CEBREIRO, Enkarni GENUA, Manuel GOMEZ, Idoia OTEGUI

DIRECCION Y REALIZACION

Miguel ARRECHE

Centro de Marionetas de Tolosa

Apdo. Postal 100 - 20400 TOLOSA

Tel. (34) 943 650 414

Fax. (34) 943 698 028

e-mail = marreche@cittolosa.com

A modo de saludo

Aunque este número lleva fecha de Diciembre, para cuando llegue a tus manos, ya habremos dado carpetazo al año, al siglo y al milenio. En nombre de todos cuantos hacemos esta revista os queremos desear que el futuro, ése que empezamos cada día, sea generoso y propicio a vuestros planes tanto personales como profesionales.

Hemos terminado el año un tanto alterados en nuestra Unión y los aires que se avecinan, parece que vienen cargados de dimisiones. Creo que sería bueno que todos y todas los que pertenecemos a esta querida UNIMA, hagamos una seria reflexión sobre la renovación de nuestros Presidente y Secretario General. No vale criticar y hacer la vida incómoda a quienes generosamente han dedicado o dedican su tiempo, ése que nadie tenemos pero que algunos son capaces de sacarlo. ¿A quién le toca ahora?. ¿No te tocará a tí?.

A primeros de Abril se celebrará la Asamblea anual en Murcia y para entonces, las Unimas Autonómicas, tienen que "mojarse", hablar del tema, proponer candidatos y establecer sus propias preferencias sobre la UNIMA que queremos para el próximo fuuturo. ¡Ahora es el momento!. ¡Mójate!. Claro que puedes seguir haciéndote el "sueco" o como quieras llamarlo..., pero luego no te quejes.

Además de éste, hay muchos otros temas que necesitan que les prestéis una atención urgente en el seno de vuestra Unimas Autonómicas. Es necesario que, desde abajo, desde la base, se reflexione sobre el IV Congreso de Unima Federación. Si lo queremos o cómo lo queremos. Es necesario tomar conciencia, que habiéndose acordado, en la última asamblea, dedicar un treinta por ciento de nuestro presupuesto a formación, no han habido demandas de ayuda suficientes. Es necesario reflexionar sobre por qué se quedan tantas becas, para asistir a Festivales, sin aprovechar. Etc. etc.

Tenemos en frente un nuevo periodo de calendario y puede ser una buena excusa para reforzar o replantear nuestro compromiso con los fines de nuestra Asociación.

¿Seguro que lo que hago, es todo lo que puedo hacer?. Si te respondes a tí mismo con sinceridad, espíritu de solidaridad y desde un profundo amor al Arte de los Títeres, a lo mejor te sorprendes a tí mismo y haces buenos propósitos para el futuro de nuestra Unima.

Miguel Arreche

SUMARIO

A modo de saludo	Pag. 2
La agenda del Secretario General Por Juan A. Rodríguez Conde	Pag. 3
Charlando con Paco Paricio Alberto Cebreiro	Pag. 4
Claveles en Korea Teatro los Claveles	Pag. 6
Caravana Castilla la Mancha	Pag. 7
Unas manos que desaparecen, Teresa Calafell	Pag. 7
Curso con Magareta Niculescu Directores de escena en creación	Pag. 8
Muchas gracias Por Alberto Cebreiro	Pag. 9
No matemos al Títere Rodolfo y Mirta	Pag. 9
Titelles Vergés 90 años de vida	Pag. 10
Noticias de los asociados	Pag. 12
America Latina	Pag. 14
Bibliografía	Pág. 15
Directorio	Pag. 16



UNION INTERNACIONAL
DE LA MARIONETA
FEDERACION ESPAÑA

ORGANIZACION
NO GUBERNAMENTAL
Beneficiaria del Estatuto Consultivo de la UNESCO



EN PORTADA

Los tres Reyes Magos del espectáculo *Els Pastorets, Fum, Fum, Fum* de la compañía Titelles Vergés, que este año han cumplido sus 90 años de existencia y a cuyas celebraciones nos sumamos dedicándole nuestra portada y deseándoos otros 90 años de fecunda existencia artística.



la agenda del Secretario General

Por Juan Antonio Rodríguez Conde. Secretario General de Unima Federación España

Eco de nosotros, carne de nuestra carne y huesos de nuestros huesos. ¿Sería esta la definición de una Marioneta? ¿Tendrán resto del cordón en sus ombligos?

De lleno en el siglo XXI cabría preguntarse a qué responde que casi todos los profesionales del Teatro de Marionetas humanizan a sus personajes. Ya sea un bufón o un oxidado tubo de escape, con voz, andares, mirada y sentimientos humanizados. ¿La personalidad intrínseca del propio títere u objeto será algo metafísico?

¿Es la marca del "Arte de la Marioneta" una entelequia? Puede ser que todo este tinglado unimero se mueva por crucetas ajenas al pulso de las personas que las manipulamos y que sea nuestra Federación un macilento emporio evasivo a acciones humanitarias, una inocua alienígena que ni siente ni padece donde pisa.

Subidos ya en una patera que ha cruzado a la otra orilla del nuevo milenio, quizás sus nuevas arenas nos ayuden a sentir, que lo que hacemos no es algo intangible, un producto indiferente al tiempo que vivimos y sin el temor de ser sorprendidos por aquellos, que agazapados a la sintaxis, descubran matices que justifiquen poder escabullirse del compromiso que nuestra conciencia y nuestra sangre reclama. Al parecer, poder tomar partido y sin ambigüedades, ante los hechos sociales y los sufrimientos que padecemos como ciudadanos, es un sentimiento extraño a nuestra razón de ser y frente a los que podemos hacernos estatutariamente los suecos.

La Federación se encuentra ahora en un estadio de mutaciones ya acumulado a lo largo de su historia, la aventura profesional de un colectivo de personas capaces de expresar su concepción del mundo y su interpretación de la realidad, un canal por donde circulan, por supuesto, las ideas, pero que a través del cual se transmiten también las emociones y los sentimientos.

UNIMA-Federación España tiene que hacerse grande, evolucionar su punto de miras hacia una comunicación más instantánea y sencilla, la que produzca el hecho de decir las cosas como se piensan, pero diciéndolas de verdad, no guardándolas para cuando la ocasión pinta bastos y sin escandalizarse ante las respuestas que se puedan dar, con supuestos transgresores críticos de un modelo de sociedad empobrecido y mediático más preocupado en el valor estético que ético.

Me alegra saber que no se ha perdido nuestra capacidad de sorpresa, elemento substancial en cualquier puesta en escena, ante ciertos chateos internos del correo electrónico federativo que ya cuenta con autocensores, pues las cosas que pasan a nuestro alrededor, cuando se difunden, hieren la sensibilidad de quienes lo reciben y su prurito titiritero reclaman por derecho lo que entienden que no quieren tomar, sin mencionar ciertas expresiones verbales que pueden ser impropias en un titiritero con representación estatutaria.

A estas alturas, algunos también tenemos el derecho a pensar que nos han dado el timo de la estampita, en un mundo cibernético, muchos todavía, posible es que desconozcamos las raíces de nuestra razón de ser y aquellos otros vínculos que UNIMA, como persona jurídica, mantiene con instituciones globalizadas como la UNESCO, quién señaló el año 2000 como el "Año Internacional de la Cultura de Paz"

Ya ves, colega, estamos negando ciertas respuestas a nuestra contemporaneidad, ocultas bajo las pelusas del

ombligo unimero, pero nos consolamos sabiendo que muchas entidades ciudadanas sí vibran con sus objetivos

en defensa de los derechos fundamentales de la raza que conocemos, la HUMANA y posiblemente muchos nos hayamos equivocado de "oenegé" y estemos perdiendo el tiempo en un territorio inexplicablemente corporativista.

Estarás informado que hemos contraído una varicela de caballo, sus pupas han colonizado la cúpula federativa provocando la dimisión en serie, de Presidencia, Secretaría General y la Tesorería. Y yo lo hago por saber que nuestros principios asociativos no son interpretados por todos de la misma manera. Las otras dimisiones se apoyan en motivos profesionales que les impiden responder adecuadamente.

A todas luces **La Agenda** se presenta muy apretada, estas dimisiones obligan a abrir el procedimiento de elecciones para Presidente y Secretario General que dada la diáspora, alguien tendrá que asumir. Ya se ha planteado la Asamblea General Ordinaria a celebrar en el mes de Abril de 2001 y solicitada ya la colaboración de **Unima-Murcia** para su organización.

Ahora puede ser el momento de todos y todas, "**La Fede**" necesita de imaginación, de fantasía, de agudeza en la reflexión, de acertadas interpretaciones en los postulados, de tiempo, de manos, de energía positiva, de críticas constructivas, de visión titiritera, de respuestas ante los conflictos que nos angustian, de opiniones libres sobre el mercado que decimos conocer, de sugerencias del cómo deberían de ser los Festivales y sus contenidos, de voluntarios para pringarse en las ediciones del Titereando, de capacidades para hacer las cosas mejor, de inquietudes jóvenes para sacar el IV Congreso, de desvelos para que esto funcione y continúe el camino iniciados por otros y otras que ya dejaron su pellejo en tan necesario empeño. El que suscribe lleva sus espaldas demasiado mojadas.

Deberíamos aparcar un poco nuestra fiebre creadora, o al menos encontrar un hueco compatible con nuestra profesión y dejarnos ver en una responsabilidad colectiva que rediseñe el compromiso de nuestro arte y de quienes lo desarrollan, alejados de la insolencia y con más empatía hacia los conflictos que suceden ante nuestras narices.

Nuestra www.titerenet.com/unimaes WEB pendiente de tener su sitio en internet, deberá crecer en el futuro y contagiar a la Rosa de los Vientos con los principios asociativos que son señas de nuestra identidad:

"Unión Internacional de la Marioneta, es una Organización internacional No Gubernamental que agrupa personas del mundo entero, basando su filosofía asociativa en la contribución al desarrollo del arte de la marioneta con el fin de servir a través de dicho arte a los valores humanos, como son la paz y la comprensión mutua entre los pueblos, sea cual sea su raza, convicciones políticas o religiosas, la diversidad de sus culturas, de acuerdo con el respeto de las leyes de los derechos fundamentales del ser humano, tal y como están definidos en la Declaración Universal de los Derechos del Hombre de la Naciones Unidas del 10 de Diciembre de 1948"

Y la práctica de este preámbulo ¿A quién compromete? ¿A las marionetas, al arte, a las personas, a la oenegé?

Yo ya he llegado al **final de mi trayecto** y doy un paso atrás para dejar el sitio al que tenga respuesta sobre un presunto sofisma que nos agrupa.

Charlando con, Paco Paricio

por Alberto Cebreiro



¿Cual es el primer recuerdo que tienes de los títeres?

Ví títeres por primera vez de muy niño en una carpa durante las Fiestas Mayores de mi pueblo, Binéfar.

Después, a los 13 o 14 años (ahora tengo 45), en el Salón Parroquial. El titiritero era Gerardo Duat, que había trabajado en la carpa del titiritero catalán Ezequiel Didó.

Hacía sus actuaciones antes de la proyección de la película. Venía cada quince días desde su pueblo, San Esteban de Litera, que está a 5 km. de Binéfar, en moto, y en una maleta traía los títeres. Me interesó tanto aquello que le dije al titiritero, que me dejara ayudarlo. Así pues empecé, haciendo guante tradicional con Gerardo, que me dejaba solamente mover los títeres, pero sin hablar. Yo tenía que estar muy atento a sus indicaciones por medio gestos y miradas, no era un texto fijo, sino muy improvisado. Después le construí algunos títeres y escenografías. Yo le ayudaba encantado y me sentía totalmente compensado con las golosinas que solía regalarme al final de las actuaciones. Hace unos días he ido a visitarlo al hospital donde está ingresado. Se alegró de saber que trabajamos mucho.

Después experimenté por mí cuenta. A los quince o dieciséis años, recuerdo haber hecho un marcianito con una bombilla fundida a la que corté el casquete y pinté de verde, era un peligroso muñeco con la cabeza de cristal, supongo que porque utilizaba lo que tenía más a mano. Mi familia, mi madre, parecía estar más interesada de cómo iban mis estudios de magisterio, pero por la noche, cuando yo me había ido a dormir, acercaba al fuego las cabezas de los títeres que estaba construyendo, para que se me secaran más rápido. Aquello me desconcertaba gratamente.

Cuando tenía dieciocho años vino a Binéfar la compañía Garibaldi de Cataluña, en la charla con ellos percibí que algo renovador estaba ocurriendo en este mundillo, era el año 1974, creo. No he vuelto a saber nada de ellos, presumo que duraron unos años y ya no están en activo. Les estoy profundamente agradecido.

Después en la mili conocí a Meroño en Orense en 1976 y más tarde a los Babi en Borjas Blancas (Lleida) en 1978, y otros grupos de teatro. El contacto con ellos fue para mí definitivo.

¿Cómo te iniciaste en el mundo del Títere?

Era el año 1975, cumplimos por tanto este año el 25 aniversario. Estaba ya con Pilar, con quién estudié magisterio y comparto vida y farándula, como sabéis. Compaginábamos la docencia con este arte que cada vez ha ido tirando más de nosotros. Estuve diez años ejerciendo de maestro, gran parte en escuelas rurales, y al final pedí una excedencia por cuatro años, para tratar de vivir del teatro, teníamos ya nuestras dos hijas, pero después del primer año supe que los títeres habían ganado

la batalla. Son toda una síntesis artística donde yo podía desarrollar facetas de mi personalidad en relación con la plástica, la música, el teatro, y todo dentro de un marco de libertad y creación.

¿Qué pretendíais con vuestros primeros espectáculos?

No teníamos otra pretensión que disfrutar haciendo lo que hacíamos y convencer al público y a los amigos.

Ahora queremos más, queremos convencer y conmovir aunque no siempre lo logramos.

¿Cuales fueron los principales obstáculos que tuviste en el crecimiento de tu vocación y de tu profesión? ¿Y cuales son los que contribuyeron más a tu desarrollo?

Las principales dificultades, creo que han sido a la vez los acicates que han contribuido a que evolucionáramos, así que voy a enumerarte dos cosas que son a la vez inconveniente y motor de desarrollo:

- Hacernos un hueco en esto que llamamos sociedad, demostrar a todos que los títeres son útiles y necesarios, casi imprescindibles. Cuando nosotros empezábamos en Huesca nadie programaba títeres, venían a algunas fiestas quizá en barraca, pero aquello iba de capa caída. Así que hubo que réinventar el oficio, hacerse un lugar entre el cine, la televisión, la fiesta, la calle...

- La Administración, que no entiende lo que hacemos, que tiene otras prioridades, en ocasiones nos ha ayudado, pero otras veces nos ha obligado a soslayarla, e ir directamente al encuentro del público sin intermediarios.

¿Siempre has podido equilibrar vocación con profesión, o has tenido que adaptarte a determinadas situaciones a veces reñidas con lo absolutamente artístico porque la profesión, es decir, vivir de tu oficio, a veces puede llevarte a ello?

Lo de vocación me da un poco de repelús, en mí vocabulario particular, la palabra vocación está contaminada. Tienen (o tenían) vocación los curas, los militares, los maestros, los

médicos, pero no necesitan vocación los carpinteros, tenderos, choferes, pastores o maquinistas. No veo por qué los titiriteros debamos encuadrarnos en la primera lista. ¿No te parece? En cambio lo de equilibrio es perfecto, siempre andamos haciendo equilibrios: para montar en lugares inadecuados, para rebajar el caché hasta el límite, para hacer arte (o artesanía) y a la vez llevar la contabilidad y contestar el teléfono.

Además de tu trabajo como Titiritero, ¿Qué otra cosa te gustaría hacer?. Incluso, si por cualquier motivo no hicieras teatro de Títeres, ¿A qué te dedicarías?

Cantar me gusta mucho y hacer música.

¿Tu compañía se autoabastece en sus necesidades artísticas o habéis acudido en determinadas circunstancias a la colaboración artística exterior?. ¿En qué campos? (Por ejemplo: Dirección, Musicalización, guiones, etc.)

No, para cada espectáculo buscamos colaboradores que nos aporten matices, que nos renueven y nos hagan verlo todo desde otro ángulo, cada vez estamos menos auto-abastecidos, cada vez hay nuevos profesionales colaborando con nosotros en distintas parcelas. Precisamente ahora que hemos hecho discos y libros, hemos recurrido a nuevos colaboradores. Hace ya once años cuando preparábamos El Bandido Cucaracha, empezamos a trabajar con diseñadores y músicos.

¿Cómo definirías tu forma de hacer Teatro de Títeres, tanto en su forma como en su contenido, y qué te propones conseguir con tu trabajo?

Creo que hacemos títeres folclóricos, populares, me explico: solemos utilizar música tradicional en vivo (El Bandido Cucaracha, Almogávares, ¿Matamos al Dragón?, Cómicos de la Legua). Nos inspiramos casi siempre en el folclore y la historia, trabajamos, hasta ahora, con elementos figurativos y con una estética más o menos tradicional, usamos además cabezudos, gigantes, máscaras (Juerga, Camino de Estrellas, Pasacalles Medieval) y justificamos siempre al titiritero que manipula como personaje las más de las veces marginal (ex soldado en Almogávares, diablo en Camino de Estrellas, cómico ambulante en El Bandido Cucaracha y Cómicos de la Legua, etc.) Por todo eso veo que si hay que ponernos una etiqueta en cuanto a la forma, ésta sería: títeres de inspiración folclórica o popular.

Con respecto a la segunda parte de la pregunta: con nuestro trabajo nos proponemos siempre hacer un poco mejor, más

libre, justa y solidaria la parcela de sociedad sobre la que podamos tener influencia. Siempre nuestros títeres quieren hacer pensar, hacer reflexionar, son descaradamente ideológicos. Así que hay que añadirles otra etiqueta: títeres militantes.

Intento que mis espectáculos sirvan para compensar lo que a diario se ofrece a través de la televisión, el cine y la publicidad e incluso la misma escuela, pues creo que hacen falta otras cosas. Nosotros queremos contribuir a crear personas sensibles, críticas y con inquietudes. Por eso no quiero desaprovechar la oportunidad que se me brinda cada vez que subo a un escenario, trato de demostrar que los títeres son necesarios.

¿Qué piensas de la profesión actual? ¿Cómo crees que se podría impulsar su crecimiento? ¿Cual debería ser la actitud de los Titiriteros respecto a mejorar la profesión?

Deberíamos ser exigentes con lo que hacemos, dejarnos contaminar por otras artes, imaginar un público culto, sensible, inteligente, aunque no siempre tengamos la suerte de tenerlo. Tengo la secreta convicción de que al público lo acabamos modelando nosotros y que a veces lo sospechamos más ramplón y simple de lo que en realidad es.

¿Cuales son los factores que, desde el punto de vista del trabajo de los Titiriteros, obstaculizan el crecimiento de nuestro Arte?

Voy a ponerte un ejemplo quizá demasiado concreto: El caché nos tiene condenados a la mediocridad. Yo sé que si hago un espectáculo de dos titiriteros con música enlatada y un técnico (o ninguno) y lo vendo por 100.000 ptas., o poco más, haré bastantes funciones porque la compañía ya es conocida, pero si me lio a colaborar con músicos o actores y con cualquier suerte de novedad que me abre horizontes, pero que supone poner en escena diez o quince personas y materiales complejos y que por tanto tiene un caché de más de medio millón, (equivalente a una orquesta de la Fiesta Mayor de mi pueblo), tendré que mendigar cada bolo. Así no puede evolucionar mucho nuestro teatro. Si los programadores de Festivales no se pelean su presupuesto con los políticos y no tienen margen para hacer alguna coproducción con las compañías, nos vemos todos abocados a hacer campañas escolares, que son muy dignas pero que permiten una investigación demasiado limitada.

Claro que; para no contradecirme con la respuesta dada a la pregunta tercera tal vez todo esto no sea una dificultad sino un acicate.

Quizá tengamos que buscar nuevos públicos en salas de fiestas, parques temáticos, cruceros, museos, tabernas o bares que nos obliguen a seguir investigando para conquistar al público. Creo que esa relación casi amorosa o erótica que mantenemos con el público es lo que nos mantiene vivos.

¿Qué papel podría tener la Unima en el desarrollo de la profesión y qué es lo que los Titiriteros podrían ofrecer y lo que los Titiriteros podrían demandar de la Unima?

UNIMA tiene buenas intenciones, yo siempre tengo el complejo de que colaboro poco, pero bueno...

Este año hemos sacado un libro donde exponemos nuestra experiencia de veinticinco años. Es una forma de compartir, creo que UNIMA debe ser eso, un espacio de encuentro, de aprendizaje, de charla, de debate, incluso de polémica, todo ayuda a crecer.



CLAVELES en Korea

Mayo del año 2000. El arranque del viaje en Alicante, un vuelo de jubilados holandeses, no pudo ser más esperanzador. Los cascos de pelo blanco azulado y los bronceados al ast, daban una cierta seguridad de que por lo menos hasta Amsterdam, íbamos protegidos por un montón de ángeles de la guarda cargados con whisky del Duty Free.

Pero dos horas de retraso en el aeropuerto adelantó nuestra llegada a Korea. Rodeados en la sala de espera por la mitad de los doce millones de habitantes de Seúl, nos sorprendió que todo el mundo fuera educado y callado, con una paciencia a prueba de incompetencia europea.

Aunque al menos tuvimos tiempo para recapacitar sobre "Caperucita Roja" y si conectaría con un público tan ajeno a Perrault. ¿Cómo entenderían los niños en Korea a un Lobo asesino, una Abuela gimnasta y una niña cuyo mérito en la vida era llevar una capucha roja?.

El vuelo, una especie de sutil martirio chino con dos maravillosas películas, por supuesto americanas (en inglés, italiano o subtítulos en coreano) y un telefilme de los de siesta. Pero lo mejor fue la sensación de pertenecer a un videojuego, con un avioncito en pantalla atravesando el mundo con todos los datos posibles, altitud, horas de vuelo, temperatura exterior e interior. Simpático y completísimo solo faltaba el tiempo de caída al vacío. Falta muy compensada con «el pastelito», especie de mazapán rancio de forma ovalada, acompañado de un zumo de manzana azucarado, para quitar el mal sabor del retraso.

Alguien debía esperarnos con un cartel que dijera «Teatro-Los Claveles-España» pero allí había de todo menos Claveles. Convenciones de multinacionales para Mr. Smith, agencys varias y cientos de personas sonriendo con mucha prisa, abrazos y besos. Nosotros con cara de circunstancia, las tres de la madrugada en España y las once de la mañana en Seúl, recogemos el baúl de las marionetas, el equipaje y aparece de la nada una cabeza sonriente, con el pelo cortado a lo taza y saluda ¿Mr. Aniseto? ¿Claveses?. Estrechamos las manos, -" yo Kim Chon «nos presentamos y enseña la copia de nuestros pasaportes, ¡nos reconoció por las fotos!. La precisión y eficacia que pudimos comprobar en nuestra estancia en Korea acababa de empezar y la tranquilidad de saber que hasta el último detalle estaría controlado, nos relaja por fin.

La cordialidad tuvo que ser un invento coreano, desde el primer momento nos sentimos acogidos, desaparece el cansancio y abrimos los ojos para descubrir lo que hay al otro lado del mundo.

Pero en Seúl las enormes distancias son autopistas para llegar a cualquier sitio. Esperábamos ver arrozales y los vimos inmensos, todo envuelto en una luz plata rodeados de montañas.

A un lado y otro de la carretera barrios trazados con tiralíneas y edificios clónicos diferenciados por números bien visibles y dibujos de garzas, patos y bambú nos llevan al Centro Cultural sede del Festival .

Aparcamos en un subterráneo donde todo brilla, un ascensor immaculado y última planta. Arriba unas sonrisas tan estiradas

que imagino que dolerán, pero que son contagiosas y al momento estamos todos igual, anunciando dentrífico y agachando la cabeza una y otra vez (los tópicos tienen su razón de ser).

Se nos pone al corriente de todas las actividades a realizar en los próximos días desde la fiesta de inauguración donde todos los grupos participantes nos presentaremos, hasta la clausura con una gran fiesta, y nos vamos a nuestras habitaciones, por supuesto limpias como quirófano, con camas incitándonos a la horizontal.

Pero aún agotados por el viaje, aprovechando el último aliento nos decidimos a pasear por el lejano Oriente . Después de un montón de kms. sobre los raíles immaculados del Metro, disfrutamos de las vistas de una ciudad mil veces destruida por los japoneses y mil veces levantada piedra a piedra, como el palacio Kyôngbok-kung, las seis puertas de la ciudad, con la quinta utilizada para sacar a los muertos, o la Trade Tower con sus cincuenta y cinco pisos.

En la sede del Festival nos esperaba una cena plagada de sabores y colores increíbles, pequeños bocados de una exquisitez increíble y una organización que nos recibió con el traje tradicional y la eterna sonrisa. Acabado el banquete la parte técnica comenzó a funcionar, al día siguiente todo tenía que estar a punto, ni un solo detalle dejado a la improvisación. Localización de las salas, iluminación, transporte, si era a las cinco era a esa hora, una puntualidad que hacía daño a este nuestro carácter mediterráneo.

Que todos los grupos participantes en el Festival fueran asiáticos, Singapur, Taiwán, Japón, salvando a los rusos, nos hacía parecer aún más exóticos. Nos sorprendió que tras una breve muestra de unas maravillosas marionetas taiwanesas, nuestra Caperucita levantara expectación .

Pero ingenuos creyendo ser originales, otro grupo coreano también representaba el cuento de Perrault, ¡todo el mundo lo conocía!. Pero la diferencia la marco el concepto de espectáculo y la implicación del público. No nos resultó nada fácil pero aprendimos que tonto se decía algo parecido a "pafvo", madre "omma" y hola "aio aseio" el caso es que al otro lado del mundo trescientos y pico de niños se reían y señalaban a la abuela de Caperucita debajo de la cama en cada una de la seis representaciones que dimos.

Después de la reacción del público aún nos parecieron más hermosos los mercados de seda de Tongdaemun, las avenidas con pantallas gigantes a lo "Blade Runner" y los atardeceres dorados del río Han-Gang.

Sin embargo el poder reconocer en la fiesta final a los titiriteros que veinte años antes visitaron el Festival, en fotos colgadas en los teatros nos hablo del profundo amor y dedicación a su trabajo. En esto estábamos cuando de pronto se apagaron las luces y apareció una de las chicas ataviada con un precioso traje cantando una canción tradicional y llevando ¡una tarta!, era el cumpleaños de Paca y lo sabían desde que recibieron nuestros pasaportes. ¿Alguien da más?.

Teatro Los Claveles

CARAVANA UNIMA CASTILLA LA MANCHA

Esta ha sido una iniciativa de UNIMA CASTILLA LA MANCHA con el propósito de dar a conocer esta ONG, poco a poco, en la Comunidad Castellano Manchega. Este año comenzaron en Albacete, y tienen pensado continuar el año que viene en Cuenca, y así sucesivamente hasta que recorran las cinco provincias que conforman esta amplia Comunidad Autónoma.

La forma de darnos a conocer fue mediante el uso de nuestra mejor arma: LOS TITERES. Se realizaron cinco actuaciones por parte de cinco grupos de esta Comunidad, uno de cada provincia, también hubo talleres, charlas,...

Los grupos que participaron son:

- LA TIRITA de Albacete.
- TITERES LARDEROS de Cuenca.
- TITIRIMAGICO de Ciudad Real.
- MARIONETAS CUARTA VIA de Guadalajara.
- SINSALABIM TITERES de Toledo.

Se encontraron en Villarobledo los días 27 al 29 de Octubre, ambos inclusive, en un lugar encantado llamado: Casa de la Cultura de Villarobledo y durante estos cuatro días realizaron el siguiente programa:

DIA 27 DE OCTUBRE (Viernes):

19H. Presentación de la CARAVANA UNIMA CLM.
20H. Grupo de Títeres LA TIRITA (Albacete).
"Te Lo cuento"

DIA 28 DE OCTUBRE (Sábado):

11H. Taller de Títeres.
12.30H. Grupo de Títeres SIMSALABIM (Toledo).
"La vuelta al barrio en 80 días"
18H. Grupo de Títeres LARDEROS (Cuenca).
"Sapo y Sepo".
20H. Grupo de Marionetas CUARTA VIA (Guadalajara).
"Cómico, Rítmico, Musical"

DIA 29 DE OCTUBRE (DOMINGO):

12H. Grupo de Títeres TITIRIMAGICO (Ciudad Real)
"La Cueva de los Mupis".
13 HORAS. Clausura de la Caravana de Unima Castilla La Mancha en Albacete.

Todas las obras se representaron en la Casa de Cultura de Villarobledo.

UNAS MANOS QUE DESAPARECEN, TERESA CALAFELL

Las manos de Teresa, se han marchado y con ellas su sonrisa, sus ojos claros y su alegría de vivir. Es paradójico que hablemos de alegría de vivir en alguien que sabía desde hacía tiempo que estaba condenada a desaparecer, pero Teresa, a pesar de esa realidad, rebosaba alegría y ganas de aprovechar cada segundo el aliento que le quedaba, y esas ganas te las contagiaba como un sabio microbio de ilusión, un bacilo de esperanza, una infección de felicidad.

En la ceremonia de su entierro, su amiga Gloria Rognoni decía que Teresa se marchó bien, con el trabajo acabado y sin hacer ruido. Éstas son las personas que causan impacto en el mundo, no los charlatanes, que proclaman por doquier cualquier tontería que realizan, como si se tratara de una gran creación.

Teresa Calafell, pionera del renovado teatro de títeres catalán, artista y creadora de miles de títeres, decorados, escenografías, etc., etc., deja en nuestro recuerdo una honda huella de amistad y profesionalidad, una marca imborrable, como un recuerdo de aire fresco que sopla suave en el momento de mayor calor.

Un beso Teresa.

David Lain - UNIMA Catalunya

Foto Jesús Atienza



CURSO CON MARGARETA NICULESCU: DIRECTORES DE ESCENA EN CREACIÓN, LENGUAJES PLURALES

"La suerte del teatro es que siempre podemos comenzar de nuevo". Peter Brook

Organizado por UNIMA P.V., estuvo a cargo de Margareta Niculescu, que ha sido Directora del Teatro Tandarica de Bucarest (Rumania), Directora del Instituto Internacional de la Marioneta y Presidenta de la Comisión de Formación Profesional de UNIMA. Actualmente es Presidenta de la UNIMA, cargo para el que fue elegida en el reciente Congreso Internacional celebrado en Julio de 2000 en Magdeburgo (Alemania)..

Este curso se realizó en la Casa de Cultura del Puig (Valencia) del 5 al 22 de Julio de 2000, con la asistencia de quince titiriteros de Aragón, Cataluña, Murcia, Navarra, Valencia y de Argentina y Colombia. Fueron aproximadamente unas 130 horas de trabajo intenso y continuado, dentro de la propuesta inicial de la profesora: "Estamos aquí para crear juntos" que se cumplieron en un ambiente de gran camaradería.

Este curso contó con la colaboración de la Casa de la Cultura del Puig, Teatros de la Generalitat, de la Comunidad Valenciana y el S.A.R.C de la Diputación Provincial de Valencia.

A continuación reseñamos algunos ejercicios y comentarios realizados durante el curso.

El primer ejercicio, *El titiritero como director de sí mismo*, se basó en la creación de una situación dramática entre dos personajes, que podían ser personas o animales o cosas.. Esa relación dramática, debía transmitir sentimientos de amor, odio o neutralidad, en un tono trágico, humorístico, pica-

resco o de parodia, determinando edades y oficios, situaciones climatológicas, estados de ánimo y lo que sienten por su interlocutor.

Dos toman café en un bar. De pronto uno pone un polvo en la taza del otro. En ese momento comienza el teatro. Un pequeño gesto en el escenario, tiene una valoración dramática diferente a los hechos de la vida cotidiana y hace que esos gestos, por más pequeños que sean, se conviertan en el específico lenguaje teatral, que es el que nosotros pretendemos utilizar para expresarnos a través de los personajes de nuestros espectáculos y así comunicarnos con nuestros espectadores. Debemos explotar los hechos, por más pequeños que sean, para hacer teatro.

Ejercicios para poner a prueba una de las características del director: *Memorizar los espacios que tiene a su disposición*. El director debe tener capacidad visual para captar y descubrir el sentido del espacio teatral, tanto físico como imaginario. La memoria, que es un arma del director, juega un papel muy importante para recordar cualquier detalle de un ensayo y los espacios y su distribución, y los desplazamientos que se realicen.

El ejercitar estas facultades técnicas y tenerlas bien entrenadas, es muy importante para que estén al servicio de la creación y la exhibición, para que no sean una traba que conspira contra la expresión. *La técnica debe estar al servicio del arte y no el arte empequeñecido por la falta de entrenamiento de la capacidad técnica del intérprete.*

El director tiene que colaborar y contemporizar con el actor para llegar a comprender y experimentar ambos el sentido teatral que pretenden darle a determinada acción. Un personaje bien interpretado es una metáfora, es el teatro mismo.

Se trata en definitiva de hacer atractivo lo que está ocurriendo en el escenario. Y para ello contamos con un elemento de expresión emocional muy importante que es *el ritmo*. Si no hay variaciones rítmicas, el teatro pierde fuerza. En teatro estos binomios tienen gran importancia: *Acción-reacción, inmovilidad-movimiento, silencio-sonido*. El silencio es





importante: puede aportar tensión o contención dramática.

El objetivo será transmitir a los espectadores una emoción, tomando la palabra emoción en el sentido de compartir sensiblemente lo que está sucediendo en el escenario, a través de la risa, la ternura, la tristeza, etc. Si es el teatro es bueno, la imaginación del actor y del espectador se encuentran

También es importante que los títeres "piensen". Un títere que no "piensa", es un títere manipulado.

MUCHAS GRACIAS

Quiero agradecer a todos los amigos que me han hecho llegar su solidaridad con la «corazonada» que he tenido en Charleville. Finalmente me trasladaron a una Clínica de París y con globito y con un resorte hicieron que las arterias coronarias que tenía medio taponadas, volvieron a tener su diámetro normal. A pesar del susto y sus consecuencias, hemos podido confirmar, Sise y yo, que somos todos como una gran familia, dispuesta a brindarnos su apoyo en los momentos en que mas lo necesitamos. Otra vez muchas gracias.

Quiero aprovechar para comunicar a todos los compañeros que salgan al exterior, averigüen si no tienen que llevar alguna documentación de su sistema público sanitario, por si les pasa algo. Los españoles si viajamos dentro de la Comunidad Europea debemos ir al Instituto Nacional de la Seguridad Social y solicitar el formulario E-111 informando del tiempo en que vamos a estar viajando. Con este formulario, si nos pasa algo, nuestra Seguridad Social se hace cargo del 80 % de los gastos. De lo contrario, no se hacen cargo de nada, y ni siquiera hay reintegro. Este formulario se entrega solamente a la persona que va a viajar, es decir, es una gestión personal.

También es interesante que os informéis sobre otra posibilidad que es pagar el viaje con tarjetas de crédito, que suelen hacerse cargo de este tipo de problema durante el periodo de estancia en el extranjero. En el caso de salir a países fuera de la Comunidad Europea, hay otro tipo de formulario. Ojala nunca lo necesitéis, pero si os ocurre algo, el no tener estos documentos suma problemas a los que ya tengamos que afrontar.

Alberto Cebreiro

Ejercicios sobre la reacción de un personaje ante una situación externa a sí mismo. En esta reacción debemos tener en cuenta el de todos y cada uno de nuestros sentidos (Oído, Vista, Olfato, Tacto y Sabor)

Después comenzaron los trabajos con los distintos grupos. Al taller de construcción de personajes se dedicaron dos días. Los temas elegidos para estos trabajos fueron los siguientes

- a) LA SIRENITA de Christian Andersen
- b) EL PAJARO DE FUEGO de Igor Stravinsky
- c) LA TIERRA DE JAUJA de Lope de Rueda.
- d) LOS CRETINOS Roal Dahl
- e) DON GIOVANNI de W. A. Mozart

Finalmente el día viernes 22 se hizo una presentación pública de todos los trabajos en la Casa de la Cultura del Puig.

Existen apuntes sobre este curso y un video con los ejercicios y trabajos realizados, que están a la venta por 5.000 pesetas. Los interesados pueden dirigirse a José Soler: Tel . 649.758.668

NO MATEMOS AL TÍTERE

Nietzsche dijo en alguna ocasión: "El hombre abandonado a sí mismo, solo es capaz de repetirse o destruirse". Esto es un hecho. No hay más que mirar la historia, sin ir más lejos la de nuestro siglo. Somos víctimas como seres humanos de nuestra inercia y alguien se preguntará, cómo puede el hombre estar abandonado a sí mismo. ¿Es que hay otra posibilidad?. Debe de haberla, si nó estaríamos destruidos como raza.

Si ya se que esto es una revista de títeres. ¡Allá voy!

¿Dónde está el títere?. ¿En el muñeco de madera?..., ¿En la goma-espuma?..., ¿En algún material reciclado?. Los materiales, la forma de la materia son inertes. El títere toma forma en la mente del espectador, en su mundo interior, en su capacidad de fascinación, de recrear un mundo imposible a la razón. Quizás estemos entonces de acuerdo en la dificultad de definir qué es un títere.

En algún lugar leí la definición de títere, como un "objeto inanimado en una acción dramática", o algo así. Lo que ocurre es que queremos definir, clasificar, administrar el títere, convertirlo en algo "razonable". Si lo conseguimos, habremos matado al títere y habremos creado un muñeco abandonado a sí mismo incapaz de generar esa atmósfera mágica, despertar ese mundo interior capaz por sí mismo de despertar al hombre de su inercia, haciéndole consciente de sí mismo y de sus limitaciones.

No matememos al títere intentando definirlo. Démosle vida y que su mundo discorra sin nuestras limitaciones

Rodolfo y Mirta
"La última Puerta"

TITELLES VERGÉS

90 AÑOS DE VIDA

Célebre saga histórica barcelonesa de tres generaciones iniciada por Sebastià Vergés Prats (1900-1974), quien a la edad de diez años hace de aprendiz del conocido titiritero Jaume Anglès Vilaplana.

Más tarde debuta como jefe de grupo, en el Parque del Tibidabo, para fundar años después, Titelles Vergés con su hermano Antoni Vergés (1909-1990) y su esposa Isabel Cadena Aiguadé (1905-1997)

En aquella época se actuaba en los Cafés, en catalán y para todos los públicos, especialmente para adultos.

Consistía en dos sesiones: «el drama», que era la representación con todo lujo de detalles, de alguna de las obras dramáticas de la cartelera del momento, al finalizar esta, los titiriteros sorteaban una botella de champán y un puro habano. (Normalmente, el importe que sacaban, era su sueldo.

Después hacían «la comedia», con los personajes populares como el «Titella» (del que deriva la palabra «Titelles»), también se le llamaba «Perico», el demonio «Banyeta», la «Cristeta», el señor «Llagosta», el «Tòfol», etc.

Todos los titiriteros catalanes de la época utilizaban estos personajes, muy populares y un repertorio común, de amos y criados, que reflejaba la lucha de clases de aquella sociedad de finales del XIX y principios del siglo XX.

En el local modernista «Els Quatre Gats», intelectuales como Casas, Rusiñol, Picasso, Utrillo etc. apoyaron este tipo de teatro de títeres y la técnica genuina catalana (títere catalán)

En 1927 Titelles Vergés hicieron las primeras incursiones a Mallorca.

Sus hijos Sebastià (1929) y Martí Vergés Cadena (1931), se unen al grupo que viaja por toda Cataluña y trabaja de forma estable en el «Turó Parc», en el «Tibidabo» y en los locales y cafés barceloneses más conocidos, así como en todas las fiestas patronales y populares de los barrios de Barcelona.

En la Guerra Civil, Antoni Vergés Prats, lucha con la República, siendo condecorado, más tarde es detenido y confinado al campo de concentración de Argelers (Francia) y finalmente deportado a Cervera.

Sebastià Vergés Prats, como hijo mayor de viuda, se queda en Barcelona, donde participa en los actos

de la Generalitat y en los mítines republicanos.

El final de la guerra marca una clara ruptura en todo el mundo de los títeres y en el de la escena en general.

ETAPA DE LA DICTADURA

Los vencedores oficializan el uso obligatorio del Castellano y el hecho que a partir de entonces los títeres únicamente podrían ser para público infantil.

Esto hace que no sirvan la mayoría de las obras anteriores y que se hayan de modificar todos los repertorios y personajes para adaptarlos al nuevo público.

En estos años difíciles, a los Vergés no les queda otro remedio que adaptarse a la nueva situación e iniciar una nueva etapa.

Durante 6 años, hacen programaciones estables en «Els Quatre Gats» (1939-1945) en tres sesiones semanales.

Actúan durante 19 años en el Pueblo Español de Montjuïc» (1940-1958) todos los Domingos y festivos.

También durante 15 años actúan en la terraza de los conocidos almacenes barceloneses «Can Jorba» (1949-1963) en dos sesiones, los Jueves y Sábados.

En 1960 toma más protagonismo su hijo Sebastià Vergés Cadena (actual decano en activo de los titiriteros) que junto con su tío Antoni Vergés Prats forman un dúo notable, con una técnica de manipulación excepcional.

Son los titiriteros pioneros de la Televisión Española, del 1958 al 1961 protagonizan 28 programas de televisión en los estudios de TVE de Miramar, con el conocido presentador radiofónico Joan Viñas, antes de la etapa Herta Frankel-Artur Kaps y después en 12 programas más.

Gracias a la televisión el personaje principal «Panchito», creado por Sebastià Vergés Cadena en el año 1947, se convierte en el héroe de los niños de varias generaciones.

Hicieron títeres para adultos y actuaron en los teatros: Barcelona, Español y Romea.

A principios de los años 70 la Familia Vergés dona a la Diputación de Barcelona, 8 títeres tallados en madera, de principios del siglo XIX, como fondo para la creación de la Sección de Titelles i Marionetes de



Sebastian Vergés Cadena y su esposa Agustina Martínez Saiz, en la Cena de los «Artistes de Catalunya» celebrada el 28 de Octubre en donde se les rindió homenaje por 90 años de existencia de Titelles Vergés

l'Institut del Teatre.

En 1973, l'Institut del Teatre otorga a Sebastià Vergés Prats el Premio de Honor a la trayectoria artística y un gran homenaje de toda la profesión.

ETAPA DE RENOVACION, INNOVACION Y RESTAURACION:

Sebastià Vergés Martínez (1958), tercera generación, de pequeño ya recibe las enseñanzas y la preparación directa de su abuelo, que ve en él unas buenas condiciones artísticas. A los 7 años comienza de ayudante de su padre y también del tío-abuelo Antonio Vergés Prats, que durante más de una década le harán de maestros.

Sebastià Vergés Martínez debuta como jefe de grupo el 1973 y pronto se une a la corriente renovadora del momento y en 1974 actúa ya en Cataluña, renueva la imagen general del grupo, revisa los guiones, cambia la «lengüeta» por la modulación de la voz, incorpora equipos de sonido y luminotecnia y más tarde innova el títere catalán, con sofisticados mecanismos para hacer mover la boca y los ojos, con una mano, lo que representa un avance en el títere tradicional catalán.

A finales de los 70, el conocido titiritero Jaume Anglès Guzman le pide que haga unas actuaciones en el «Turó Parc» y durante dos años este le hace de maestro.

Es el miembro más inquieto de la última generación. Ha hecho trabajos de publicidad y doblajes de películas, además de titiritero es clown y ventrílocuo.

Su hermano Jaime debuta el año 1978 y más tarde forma su propio grupo.

Sebastià Vergés Martínez siente la necesidad de recuperar todas aquellas obras de principios de siglo y de darles una nueva vigencia.

Siguiendo los pasos de su abuelo, vuelve a los mismos escenarios: «Els Quatre Gats», el Pueblo Español, el «Turó Parc», el Teatro Romea, etc. y recupera muchos de los títulos antiguos: «Festa Major o la Murga dels ben fets», «Panxito cuiner i les angònies d'en Banyeta», «l'Enderrocament de l'infern» y «Els Pastorets».

Después de haber actuado en el Teatro Nacional de Catalunya y del reconocimiento obtenido, hace nuevas producciones y versiones de cuentos clásicos, dando una nueva dimensión al títere tradicional catalán.

En la actualidad los Vergés disponen de tres compañías dirigidas por Sebastià Vergés Cadena y de sus hijos Sebastià y Jaume, que combinan obras y títeres de la primera generación con producciones totalmente nuevas.



Entre las primeras destacan «Festa Major o la Murga del ben fets» recuperada en 1984 en el Teatro Romea en el marco del Festival Internacional de Titelles de Barcelona, «Panxito cuiner i les angònies d'en Banyeta» (que recupera el baile del Tururut y las partituras de «El Titella pròdig» de Santiago Rusiñol) recuperada en el Centenario de «Els Quatre Gats» el 1997 y «L'enderrocament de l'infern» representada en el Teatre Nacional de Catalunya, el 1998 dentro del 25 Aniversario del Festival Internacional de Teatre Visual i de Titelles de Barcelona. Entre las nuevas creaciones, podemos destacar «L'invent del Professor Ximplet» (1987), «L'aniversari de la Sra. Antònia» (1990), «El restaurant del Sr. Carabassetes» (1993), «La competència» (1996), «La Laia i l'avi Vicenç» (1998) estrenada en el Teatre de l'Eixample de Barcelona y «Els Pastorets, fum, fum, fum» (1999) estrenada al Teatre Nou Tantarantana de Barcelona, que obtuvo un gran éxito siendo interpretada por más de 40 títeres en 8 cuadros distintos, con decorados del conocido escenógrafo Joan Salvador. En las Navidades 2000-1 se representará en la Fundació Joan Miró de Barcelona.

Han trabajado en festivales internacionales, con gran éxito.

Titelles Vergés son los titiriteros decanos, en activo, de España y el único grupo que durante 90 años consecutivos y a través de 3 generaciones continúan conservando y utilizando la antigua y genuina técnica del títere tradicional catalán.

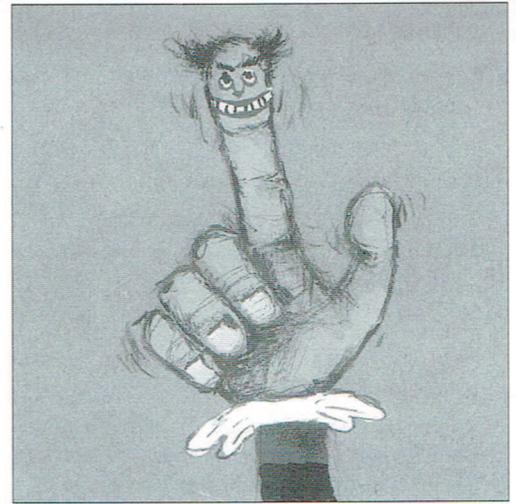
TITELLES VERGÉS

**FESTIVAL EN REDONDELA
RQR TITERES - GALICIA**

Nuestros compañeros de RQR (Errequerre) nos anuncian que ya están comenzando a preparar la segunda edición del Festival Internacional de Marionetas de Redondela, que tendrá lugar en los primeros días de Junio del 2.001.

La primera edición dejó muy buenas sensaciones tanto en el público y organizadores, como en los participantes. También recibió una buena acogida por parte de la prensa y se agotaron las localidades de varias funciones.

Esta segunda edición será coorganizada RQR TITERES y el Concello de Redondela y contará (al menos así los esperan) con apoyo económico de la Xunta de Galicia, la Diputación y diversas empresas comerciales.



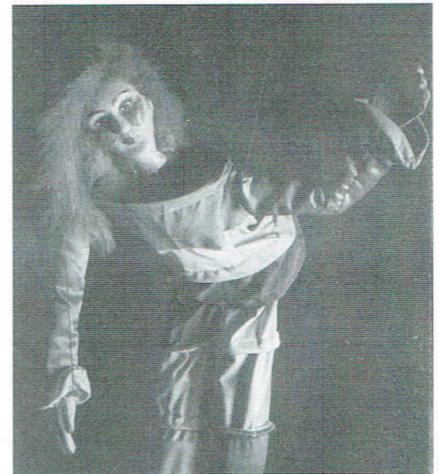
FESTIVAL INTERNACIONAL DE TITERES DE REDONDELA
c/ Eidos, nº 49
36.800 REDONDELA (PONTEVEDRA)
e-mail: titredondela@hotmail.com

**PERIQUILLO EN LA SELVA ENCANTADA
MIRAPALO TEATRO DE TITERES -
ANDALUCIA**

Baile de Magia con marionetas de hilo y peana sobre un legajo de 1877 de puño y letra de José M^a Pérez Hermitas, titiritero feriante natural de Granada.

Está compuesta por cuadros sin nexo, hilo argumental o línea conductora, exceptuando a Periquillo, que es el personaje bisagra entre cuadro y cuadro. Periquillo aparece montado en un dragón volador, después veremos al chino que fuma en pipa, el negro, el Arlequino, el gimnasta, la figura elástica, la mujer negra, las figurillas..

Dos números más completan este divertimento: la anciana que va por el bosque recogiendo flores y una corrida de toros con un inesperado final.



MIRAPALO TEATRO DE TITERES- MIRARTE PRODUCCIONES
c/ Portugal, 12- 29017 MALAGA
Tel.: 952 294 909

**PRINTZE TXIKIA
TAUPADA ANTZEZTALDEA - EUSKADI**

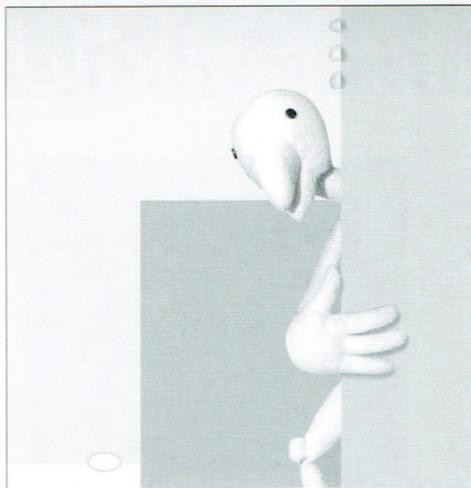
Existe un tipo de gente que jamás mira al cielo; por no saber, no sabe ni de qué lejos cae la lluvia sobre sus cabezas.

Existe otro tipo de gente que sólo mira al cielo mediante telescopios, prismas y complicados artilugios. Su única intención parece ser la de medir, clasificar y apoderarse del firmamento.

Si aún eres capaz de mirar hacia arriba con la mirada limpia y distinguir la afilada nariz de la luna y los mofletes lustrosos del rollizo sol, te invitamos a viajar con nosotros y así conocer desiertos, aeroplanos, curiosos personajes e inolvidables planetas.



TAUPADA ANTZEZTALDEA
c/ San Roke z/g - Posta 122 - 20870 ELGOIBAR
Tel.: 943 740 478



YHEPPA
 Casa La GRanda - 33794 BARRRES-CASTROPOL - ASTURIAS
 Tl. 985 623 809 -
 E-mail: yheppa@retemail.es

**KROMÁTICA KAROLINA
 YHEPPA - ASTURIAS**

En una sociedad, metáfora de la humana, nace Karolina, alegre, curiosa, impaciente... refrescante. Desde su infancia se mueve por la necesidad y el deseo de "SER".

Aprende no sólo de lo que le enseñan, sino de cuanto le rodea. Conoce gente malhumorada, ambiciosa, engreída, asustada y conoce también gente amable generosa, alegre con la que comparte múltiples situaciones cotidianas.

No se plantea si se ajusta o no a los modelos establecidos, por eso es creativa en cualquier situación que se le presenta; por eso no tiene miedo de buscar opciones diferentes y encuentra lo positivo de cualquier experiencia; por eso consigue ser individual (que no individualista) y es aceptada en el grupo con sus diferencias.



ESFERA TEATRO
 Ap. Postal 138 - 23680 ALCALA LA REAL (JAEN)
 Tl. 670 855 514 - E-mail: esfera12@arrakis.es

**DE SUEÑO, ENSUEÑO
 ESFERA TEATRO - ANDALUCIA**

Espectáculo de títeres, para adultos, compuesto de tres historias sobre etapas de la vida, infancia, edad adulta y vejez, llamadas tentativas; que tienen como hilo conductor a un personaje que va buscando entre número y número su propia identidad.

Este espectáculo, con poco texto y disponible en varios idiomas, fué dirigido por Jacques Templeraud y fué estrenado en la Feria de Títeres de Lleida, recibiendo el premio al espectáculo más innovador.

Han presentado el espectáculo en el Festival de Curitiba (Brasil) y en la Carpa de Arbolé en el último Festival de Charleville Mezieres.



TÍTERES MAGERIT
 San Marcelo, 14 - local 1 - 28017 MADRID
 Tl. 91 725 32 54 6 689 797 971 6 629 216 129

**MELISSA Y SUS HECHIZOS
 TÍTERES MAGERIT - MADRID**

Melissa es una dulce y encantadora bruja amante de las plantas medicinales y la naturaleza. Vive en un fantástico bosque junto a otros simpáticos personajes.

Todos los días sale a recoger flores, plantas, raíces... etc., que después utilizará en sus prácticas de bruja.

Tiene una gran constancia y dedicación, pero Melissa no es demasiado habilidosa y sus hechizos nunca salen bien.

Un día Melissa conoce a un hada muy ambiciosa que quiere utilizarla para conseguir sus fines (¡ser la Empretríz de las hadas!), pero Melissa se da cuenta de que debe poner fin a los deseos del hada y devolverla a su estado natural.

Espectáculo para todos los públicos (preferentemente niños de 5 años en adelante) y con una duración de 50 minutos.

BRASIL - BOM DE BONECO

Se realizó en la ciudad de Río de Janeiro, Brasil, la Muestra de Teatro de Animación, Seminario y Exposición, entre los días 20 a 22 de octubre de 2000.

En su segunda versión, el Bom de Boneco trajo espectáculos de Ceará, Augusto Bonequeiro y Angela Escudeiro; de Minas Gerais, Grupo Catavento; de Argentina Seres de Luz y Titeres de Harapo y de Río de Janeiro se presentaron Circo Catatempo, Triangulo de Bonecos e Atores, Semente, Tá na Rua, Cordão do Boitá, Pifes de Caruaru y Bonecandeiros.

El público llenó las callecitas del barrio carioca de Santa Teresa, paseó en el tranvía con sus títeres, participó del Seminario "InterneTEATRO", donde se desarrolló el tema con especialistas que hablaron de sus experiencias con niños y como está repercutiendo la internet en la juventud.

La exposición interactiva de máscaras de Marcilio Barroco permitió al público jugar y dramatizar dando continuidad al Curso de Máscaras de cuero de Commedia del 'Arte.

Fueron tres días coloridos y animados donde todos querían ver el tranvía pasar con títeres, música y titiriteros.

La idealización y realización del evento es de Bonecos em AÇÃO, con el patrocinio de la Prefectura de la Ciudad de Río de Janeiro.

En el 2001, Bom de Boneco está programado para los días 19 a 21 de octubre y pretende venir lleno de sorpresas.

Susanita Freire



MEXICO - ACLARACION LITERARIA

Iker MOntero de México nos envía este interesante texto, aclarando que no es de Gabriel García Marquez, como al parecer se le atribuía, sino de Jonny Welch, manipulador del famosos muñeco "El Mofles".

«Si por un instante Dios se olvidara de que soy una marioneta de trapo y me regalara un trozo de vida, posiblemente no diría todo lo que pienso, pero en definitiva pensaría todo lo que digo. Daría valor a las cosas, no por lo que valen, sino por lo que significan. Dormiría poco, soñaría más, entiendo que por cada minuto que cerramos los ojos, perdemos sesenta segundos de luz. Andaría cuando los demás se detienen, despertaría cuando los demás duermen. Escucharía cuando los demás hablan, y cómo disfrutaría de un buen helado de chocolate!

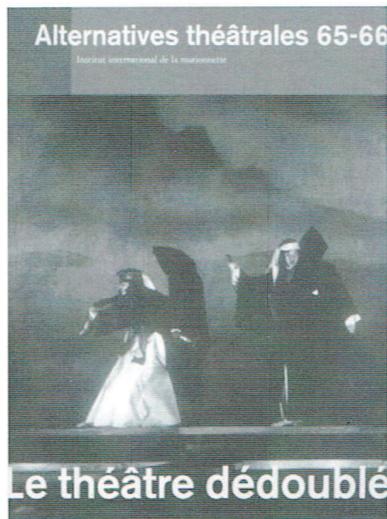
Si Dios me obsequiara un trozo de vida, vestiría sencillo, me tiraría de bruceas al sol, dejando descubierto, no solamente mi cuerpo sino mi alma. Dios mío, si yo tuviera un corazón, escribiría mi odio sobre el hielo, y esperaría a que saliera el sol. Pintaría con un sueño de Van Gogh sobre las estrellas un poema de Benedetti, y una canción de Serrat sería la serenata que les ofrecería a la luna. Regaría con mis lágrimas las rosas, para sentir el dolor de sus espinas, y el encarnado beso de sus pétalos...

Dios mío, si yo tuviera un trozo de vida... No dejaría pasar un solo día sin decirle a la gente que quiero, que la quiero. Convencería a cada mujer u hombre de que son mis favoritos y viviría enamorado del amor. A los hombres les probaría cuán equivocados están al pensar que dejan de enamorarse cuando envejecen, sin saber que envejecen cuando dejan de enamorarse! A un niño le daría alas, pero le dejaría que él solo aprendiese a volar. A los viejos les enseñaría que la muerte no llega con la vejez, sino con el olvido.

Tantas cosas he aprendido de ustedes, los hombres... He aprendido que todo el mundo quiere vivir en la cima de la montaña, sin saber que la verdadera felicidad está en la forma de subir la escarpada. He aprendido que cuando un recién nacido aprieta con su pequeño puño, por vez primera, el dedo de su padre, lo tiene atrapado por siempre. He aprendido que un hombre sólo tiene derecho a mirar a otro hacia abajo, cuando ha de ayudarlo a levantarse.

Son tantas cosas las que he podido aprender de ustedes, pero realmente de mucho no habrán de servir, porque cuando me guarden dentro de esa maleta, infelizmente me estaré muriendo.»

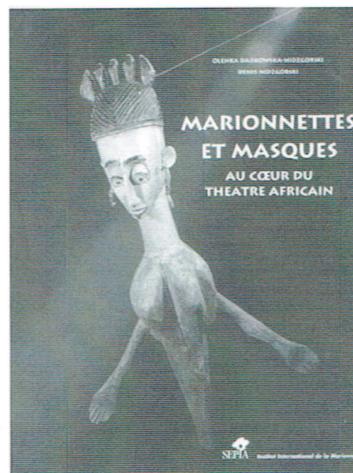
bibliografía



ALTERNATIVES THÉÂTRALES 65 Y 66
Le théâtre dédoublé
Autor: Varios
Edita: Alternatives Théâtrales
44 Rue d'Arenberg, boîte 27
1000 BRUXELLES
Idioma: Francés
Nº Pág: 120

Número doble (65 y 66) de esta prestigiosa revista de teatro. ¿Qué lugar ocupa la marioneta en el teatro?. Personalidades del teatro, la marioneta, directores de escena, actores, autores, pensadores y críticos nos ofrecen sus puntos de vista.

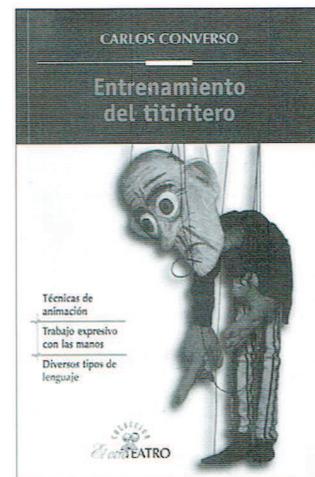
Se puede suscribir a esta revista dirigiéndose a la dirección arriba indicada. Su costo es de 52 Euros para 4 números y 90 Euros para 8 números.



MARIONNETTES ET MASQUES
Au coeur du theatre africain
Autor: Olenka Darkowska y
Denis Nidgorski
Edita: Inst. Intern. de la Marionette
Charleville-Mezieres
e-mail: institut@marionnette.com
Idioma: Francés
Nº Pág: 208

El objeto de esta obra es presentar de forma descriptiva y analítica el teatro de marionetas africano, esperando abrir de esta forma, algunas pistas para un futuro estudio de mayor profundidad.

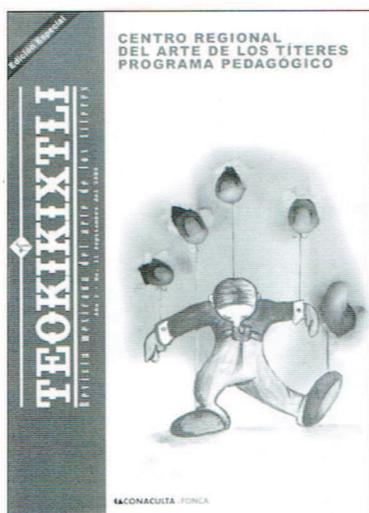
Largo tiempo ignorado por Occidente, el teatro de marionetas africano se revela, tan importante o más que el teatro de máscaras.



ENTRENAMIENTO DEL TIITIRITERO
Autor: CARLOS CONVERSO
Edita: Escenología
MEXICO
esceno@data.net.mx
Idioma: Español
Nº Pág: 160

Primer libro de esta nueva colección titulada "El otro Teatro", que la editorial Escenología dedica al mundo del Teatro de Títeres.

Titiritero, actor y director de Teatro, Carlos Converso, argentino afincado en México tiene una experiencia de más de 30 años de profesión.



TEOKIKIXTLI
Revista mexicana del arte de los títeres
Autora: Varios
Edita: Baul Teatro, A.C.
Padre Jardón 954 - Barrio Antiguo
MONTERREY - MEXICO
Idioma: Español
Nº Pág: 24

Número 11 de esta revista correspondiente al mes de Septiembre de 2000. Practicamente en su totalidad está dedicado a definir lo que es un títere, los distintos tipos de técnicas, su historia en general y en el Norte de México en particular.

También de unas pautas sobre manipulación, juegos y ejercicios de preparación, así como un artículo dedicado a ¿Cómo montar una obra de teatro con niños?.



INTERNACIONAL

Presidenta: Margareta Niculescu
Secretario General: Miguel Arreche

Dirección Secretario General:

Apartado Postal 206
20400 TOLOSA
ESPAÑA
☎ 34 943 650 414
Fax: 34 943 698 028
e-mail: marreche@cittolosa.com

Miembro Comité Ejecutivo Internacional:
Alberto Cebreiro
e-mail: duendes@teleline.es

FEDERACIONESPAÑA

C.I.F. G-41371014

"La Caixa" c/c: 2100-3602-29-22000868-99

Presidente: Joan-Andreu Vallvé
Vicepresidenta: Sise Fabra
Secretario General: Juan Antº. R. Conde
Tesorera: Julieta Agustí

Secretaría General:

Urb. Ciudad Verde. Casa 227
41020 SEVILLA
☎ 954 405 094 - Fax: 954 444 789
e-mail: unimafe@teleline.es

Delegad@s:

Andalucía: Comisión Gestora
Aragón: Miguel Delgado
Castilla la Mancha: Francisco Ubeda
Catalunya: A designar
Euskalherria: Belén Vicente Arandia
Galicia: Comisión Gestora
Madrid: Mª José Frías
Murcia: A designar
Pais Valenciá: Comisión Gestora

Consejeros Internacionales:

Miguel Arreche, Alberto Cebreiro,
Aniceto Roca y Joan Andreu Vallvé

**Consejera Internacional elegida
por el Congreso:**
Idoia Otegui

AUTONOMIAS

ANDALUCIA

Comisión gestora:
Jordi Avellaneda, Carlos Martínez y
Juan Antº de la Plaza
Tesorería:
Encarni Peña Luque

Secretaría:

Pº de Europa, 12 - 5º - 3ª
41012 SEVILLA
☎ 954 241 801

ARAGON

Presidente: Guillermo Martín Carrasco
Secretaria: Helena Millán Mainar
Tesorero: A designar

Secretaría:

Camino de las Moreras, 127
(Garrapanillos) 50190 ZARAGOZA
☎ 976 774 530 - Fax: 976 568 025

CASTILLA-LAMANCHA

Presidente: Francisco José Ubeda
Secretario: Angel Suarez
Tesorera: Mª del Carmen Jacob

Secretaría:

C/ José Torres de Mena, 5
16001 CUENCA
☎ 969 232 159
e-mail: asuarez@cc-cu.uclm.es

CATALUNYA

Presidente: Jesús Mª Atienza
Secretaría: Jordi Regot Marimón
Tesorero: Sebastiá Verges Martínez

Secretaría:

C/ Sant Feliu 37, bajos A
08212 SANT LLORENÇ SAVALL
☎ 937 140 401 Fax: 937 141 007
e-mail: regotmj@biba.es

EUSKALHERRIA

Presidente: Javier Pérez
Secretaria: Belén Vicente Arandia
Tesorera: Nati Cuevas

Secretaría:

Mendiko Bidea, 19
01195 ARMENTIA (ARABA)
☎: 945 140 883
e-mail: pro-ismocero@ole.com

GALICIA

Presidente: Eduardo Rodríguez
Vicepresidente: Jorge Rey
Secretario: Lázaro Duyo
Tesorera: Teresa Hurtado

Secretaría:

Oliveira 5-2º
15704 SANTIAGO DE COMPOSTELA
e-mail: titerescascanueces@hotmail.es

MADRID

Presidenta: Pepita Quintero
Secretaria: Victor Torre
Tesorero: Guillermo Gil Villanueva

Secretaría:

Mayor, 9
28170 VALDEPIELAGOS (MADRID)
☎ 918 416 045
e-mail: solytierra@sinix.net

MURCIA

Presidente: Paca García Muñoz
Secretario: Aniceto Roca Ruiz
Tesorero: Jesús Galera Peral

Secretaría:

C/ Río Arlanza, 4 -- 2º A
30007 MURCIA
☎ 968 244 634
e-mail: jogargar@teleline.es

PAIS VALENCIA

Comisión Gestora:
Vicente Cortes y Sise Fabra
Tesorero: Alberto Cebreiro

Secretaría:

Apdo. 12191
46080 VALENCIA
☎ 963 564 364 - 963 479 439
Fax: 963 479 439
e-mail: duendes@teleline.es

**cierre próximo
número
1º de DICIEMBRE**